

PROVINCE OF WESTERN CAPE

Johannesburg Bar Library
Society of Advocates
1st Floor Innes Chambers
84 Pritchard Street
Johannesburg 2001

PROVINSIE WES-KAAP

Provincial Gazette Extraordinary

Buitengewone Provinsiale Koerant

6193

6193

Monday, 13 December 2004

Maandag, 13 Desember 2004

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Gereistreer

OFFICE OF THE ACTING PREMIER
OF THE PROVINCE OF
WESTERN CAPE

KANTOOR VAN DIE WAARNEMENDE
PREMIER VAN DIE PROVINSIE
WES-KAAP

P.N. 256/2004

13 December 2004

P.K. 256/2004

13 Desember 2004

It is hereby notified that the Acting Premier of the Province of Western Cape has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

Hierby word bekend gemaak dat die Waarnemende Premier van die Provinsie Wes-Kaap die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word, bekragtig het:—

No. 6 of 2004: Western Cape Adjustments Appropriation Act, 2004.

Nr. 6 van 2004: Wes-Kaapse Aansuiweringsbegrotingswet, 2004.

JOHANNESBURG BAR
LIBRARY

(Afrikaans text signed by the Premier)
(Assented to 10 December 2004)

ACT

To appropriate adjusted amounts of money for the requirements of the Provincial Government: Western Cape in respect of the financial year ending 31 March 2005.

BE IT ENACTED by the Provincial Parliament of the Province of the Western Cape, as follows:—

Appropriation of adjusted amounts of money for requirements of Provincial Government: Western Cape

1. Subject to the Public Finance Management Act, 1999 (Act No. 1 of 1999), there are hereby appropriated out of the Provincial Revenue Fund for the requirements of the Provincial Government: Western Cape in respect of the financial year ending 31 March 2005, the adjusted amounts of money shown in the Schedule. 5

Short title

2. This Act is called the Western Cape Adjustments Appropriation Act, 2004. 10

(Afrikaanse teks deur die Premier geteken)
(Bekragtig op 10 Desember 2004)

WET

Tot bewilliging van aangesuiwerde bedrae geld vir die behoeftes van die Provinsiale Regering: Wes-Kaap ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2005 eindig.

DAAR WORD BEPAAL deur die Provinsiale Parlement van die Provinsie Wes-Kaap, soos volg:—

Bewilliging van aangesuiwerde bedrae geld vir behoeftes van Provinsiale Regering: Wes-Kaap

- 5 1. Behoudens die Wet op Openbare Finansiële Bestuur, 1999 (Wet No. 1 van 1999), word daar hierby uit die Provinsiale Inkomstefonds vir die behoeftes van die Provinsiale Regering: Wes-Kaap ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2005 eindig, die aangesuiwerde bedrae geld soos in die Bylae aangedui, bewillig.

Kort titel

- 10 2. Hierdie Wet heet die Wes-Kaapse Aansuiweringsbegrotingswet, 2004.

SCHEDULE
(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Vote	Description	Vote and main divisions	Current payments	Transfers and subsidies to	Payments for capital assets	Amounts specifically and exclusively appropriated
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
1	Provincial Administration	(11 691)	(8 911)	(61)	(2 719)	(2 000)
2	Provincial Parliament		(3 433)	2 849	584	
3	Provincial Treasury	(4 706)	(2 198)	(2 997)	489	
4	Community Safety	10 191	(1 645)	11 515	321	(1 500)
5	Education	49 799	530	49 269		
6	Health	139 599	56 502	77 311	5 786	697
7	Social Services and Poverty Alleviation	(166 922)	(59 613)	(119 046)	11 737	12 983
8	Housing	160 996	(7 506)	167 976	526	163 651
9	Environmental Affairs and Development Planning	2 382	720	1 026	636	
10	Transport and Public Works	170 056	69 485	11 232	89 339	50 220
11	Agriculture	7 163	(22 051)	20 074	9 140	12 737
12	Local Government	12 648	812	11 836		
13	Economic Development and Tourism	8 208	(19 800)	28 008		
14	Cultural Affairs and Sport	900	(5 212)	6 112		
		378 623	(2 320)	265 104	115 839	236 788

BYLAE

(As 'n las teen die Provinsiale Inkomstefonds)

Begrotingspos	Beskrywing	Begrotingspos en hoofindelings	Lopende betalings	Oordragte en subsidies aan	Betalings vir kapitale bates	Bedrae spesifiek en uitsluitlik bewillig
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
1	Provinsiale Administrasie	(11 691)	(8 911)	(61)	(2 719)	(2 000)
2	Provinsiale Parlement		(3 433)	2 849	584	
3	Provinsiale Tesourie	(4 706)	(2 198)	(2 997)	489	
4	Gemeenskapsveiligheid	10 191	(1 645)	11 515	321	(1 500)
5	Onderwys	49 799	530	49 269		
6	Gesondheid	139 599	56 502	77 311	5 786	697
7	Maatskaplike Dienste en Armoedeverligting	(166 922)	(59 613)	(119 046)	11 737	12 983
8	Behuising	160 996	(7 506)	167 976	526	163 651
9	Omgewingsake en Ontwikkelingsbeplanning	2 382	720	1 026	636	
10	Vervoer en Publieke Werke	170 056	69 485	11 232	89 339	50 220
11	Landbou	7 163	(22 051)	20 074	9 140	12 737
12	Plaaslike Regering	12 648	812	11 836		
13	Ekonomiese Ontwikkeling en Toerisme	8 208	(19 800)	28 008		
14	Kultuursake en Sport	900	(5 212)	6 112		
		378 623	(2 320)	265 104	115 839	236 788

Vote	Description	Vote and main divisions	Current payments	Transfers and subsidies to	Payments for capital assets	Amounts specifically and exclusively appropriated
1	Provincial Administration <i>Aim: To provide strategic direction and management support to the Western Cape provincial line departments in an integrated, collaborative and co-ordinated manner.</i>	R'000 (11 691)	R'000 (8 911)	R'000 (61)	R'000 (2 719)	R'000 (2 000)
	1 Office of the Premier <i>To provide a professional service to the Premier as the chief political executive of the Western Cape provincial government.</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i> <i>National Youth Commission</i>	1 480	1 425	30	25	
	2 Provincial co-ordination <i>To ensure co-ordinated and integrated planning and development, sound inter- and intra-governmental and international relations.</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i> <i>National Youth Commission</i>	(213)	(90)	79	(202)	
	3 Centre for E-Innovation <i>To optimise government service delivery, public participation and governance by transforming internal and external relations through the optimal utilisation of appropriate information and communication technology (ICT).</i> <i>Transfers</i> <i>Non-government organisations:</i> <i>Access to library projects</i>	(714)	2 772	(500)	(2 986)	
				(500)		

Begrotingspos	Beskrywing	Begrotingspos en hoofindielings	Lopende betalings	Oordragte en subsidies aan	Betalings vir kapitale bates	Bedrae spesifiek en uitsluitlik bewillig
1	Provinsiale Administrasie <i>Doel: Om strategiese rigting en bestuurssteun aan die Wes-Kaapse provinsiale lyndepartemente te verleen op 'n geïntegreerde, samewerkende en gekoördineerde wyse.</i> 1 Kantoor van die Premier <i>Om 'n professionele diens aan die Premier in sy hoedanigheid as hoof politieke uitvoerende gesag van die Wes-Kaapse provinsiale regering te verleen.</i> Waarvan Oordragte Nasionale Jeug Kommissie 2 Provinsiale ko-ordinering <i>Om gekoördineerde en geïntegreerde beplanning en ontwikkeling, gesonde inter- en intra-owerheids en internasionale betrekkinge te verseker.</i> Waarvan Oordragte Nasionale Jeug Kommissie 3 Sentrum vir E-Innovasie <i>Om regerings dienslewering, publieke deelneming en bestuur te optimaliseer deur die transformering van interne en eksterne verhoudings deur toepaslike Inligtings -en Kommunikasietegnologie.</i> Oordragte Nie-regeringsorganisasies: Toegang tot biblioteek projekte	R'000 (11 691) 1 480 (213) (714)	R'000 (8 911) 1 425 (90) 2 772	R'000 (61) 30 79 (500) (500)	R'000 (2 719) 25 (202) (2 986)	R'000 (2 000)

Vote	Description	Vote and main divisions	Current payments	Transfers and subsidies to	Payments for capital assets	Amounts specifically and exclusively appropriated
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
	4 Corporate services <i>To ensure a high quality, well-functioning Western Cape provincial government renowned for good corporate governance and service delivery.</i> Of which Internal human resource development strategy Transfers To households - leave gratuities	(10 633)	(11 184)	121	430	
						(2 000)
	5 Legal services <i>To provide and maintain a highly professional legal establishment and forensic audit service, providing sound legal advice to ensure legal certainty for the Western Cape provincial government in the execution of its functions, and ensuring effective and efficient forensic investigations and processes.</i> Of which Transfers To households - leave gratuities	(2 500)	(2 448)	143	(195)	
	6 Office of the Director-General <i>To render optimal support services to the Head of the Department as the Director-General of the Western Cape provincial government.</i> Of which Transfers To households - leave gratuities	22	(64)	44	42	
	7 Financial management <i>To ensure effective, efficient and economic utilisation of financial resources within the department.</i>	1 130	989	11	130	
	8 Personnel management and administration <i>To ensure a transformed workforce in the department with competent, empowered and performance-focused employees.</i>	(263)	(311)	11	37	

Begrotingspos	Beskrywing	Begrotingspos en hoofindelings	Lopende betalings	Oordragte en subsidies aan	Betalings vir kapitale bates	Bedrae spesifiek en uitsluitlik bewillig
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
	4 Korporatiewe dienste <i>Om 'n hoëgehalte- en doeltreffend funksionerende Wes-Kaapse provinsiale regering, bekend vir goeie korporatiewe regeringsbestuur en dienslewering te verseker.</i> Waarvan <i>Interne menslike hulpbron ontwikkelings strategie</i> Oordragte <i>Oordragte aan huishoudings - verlofgratifikasies</i>	(10 633)	(11 184)	121	430	
	5 Regsdienste <i>Om 'n hoogs professionele regs-komponent en forensiese oudit diens te handhaaf wat goeie regsadvies voorsien ten einde regsekerheid met betrekking tot die uitvoering van funksies in die Wes-Kaapse provinsiale regering te verseker en effektiewe en doeltreffende forensiese ondersoeke en prosesse te lewer.</i> Waarvan Oordragte <i>Oordragte aan huishoudings - verlofgratifikasies</i>	(2 500)	(2 448)	143	(195)	(2 000)
	6 Kantoor van die Direkteur-Generaal <i>Om optimale steundienste aan die Hoof van die Departement as die Direkteur-Generaal van die Wes-Kaapse provinsiale regering te verleen.</i> Waarvan <i>Oordragte aan huishoudings - verlofgratifikasies</i>	22	(64)	44	42	
	7 Finansiële bestuur <i>Om die doeltreffende, doelmatige en ekonomiese aanwending van finansiële hulpbronne binne die departement te verseker.</i>	1 130	989	11	130	
	8 Personeelbestuur en administrasie <i>Om 'n getransformeerde werkerskorps in die departement met bekwame, bemaagtigde en prestasiegerigte werknemers te verseker.</i>	(263)	(311)	11	37	

P.N. 268/2004

22 Disemba 2004

IBHUNGA LOPHUHLISO LEPHONDO

INKULUMBUSO IMEMELELA UKWENZIWA KOPHAKAMISO-MAGAMA UKUZE KUNYULWE AMALUNGU AYA KUSEBENZA KWIBHUNGA LOPHUHLISO LEPHONDO ISAZISO SEPHONDO 213/2004 WE-15 KU-OKTOBHA 2004

1. Mna, Ebrahim Rasool, iNkulumbuso yeNtshona Koloni, ndisebenza ngokwemiqathango yecandelo 3(3) lomthetho i-Provincial Development Council Law, 1996 (Law 5 of 1996), ndisazisa ngokwandiswa kwexesha lokwenziwa kophakamiso-magama olupapashwe kwiSaziso sePhondo esinguNomb. 213/2004 kwiGazethi eyoNgezelelweyo yePhondo enguNomb. 6180 yomhla we-15 ku-Oktoobha 2004 (Khangela ishedyuli elitshintshelwe kwintsimbi ye-16H00 ngomhla wama-20 kaJanuwari 2005).
2. Umhla owandisiweyo ekubhekiselelwa kuwo apha ngasentla nomalunga nophakamiso-magama abantu abaza kutyunjelwa ukusebenza kwiBhunga loPhuhliso lePhondo nabaya kumela—
 - (a) iimanyano zabasebenzi;
 - (b) uluntu, ndawonye
 - (c) neemanyano zamashishini.
3. Naluphi na uphakamiso-magama osele lwenziwe lwaza lwafunyanwa, ukuba ngaba phofu lumi ngendlela, olo phakamiso-magama luya kuhlala lusemthethweni, akufuneki ukuba luphindwe kwaye luya kunikwa ingqalelo.

ITYIKITYWE eKapa, ngomhla we-6 ka-Disemba 2004.

E RASOOL

INKULUMBUSO, LEPHONDO LENTSHONA KOLONI

ISHEDYULI

IBHUNGA LOPHUHLISO LEPHONDO

ISIMEMELELO SENKULUMBUSO SOPHAKAMISO-MAGAMA APHO KUYA KUNYULWA KHONA AMALUNGU EBHUNGA LOPHUHLISO



Mna, Ebrahim Rasool, iNkulumbuso yePhondo leNtshona Koloni, ndisebenza ngokwemiqathango yecandelo 3 (2) (b) yomthetho i-Provincial Development Council Law, 1996 (Law 5 of 1996) ndimemelela uphakamiso-magama oluya kwenziwa (ngaloo maqela achaphazelakayo) ukuze kunyulwe iBhunga loPhuhliso lePhondo eliya kumela:

(a) iimanyano zabasebenzi (b) uluntu ngokubanzi, ndawonye (c) neemanyano zoshishino

- Uphakamiso-magama kufuneka lwenziwe phambi kwentsimbi ye-16:00 ngoLwesihlanu, umhla we-12 kuNovemba 2004.
- Amagama aphakanyisiweyo kufuneka athunyelwe kule dilesi: The Office of the Director General: PGWC, P.O. BOX 659, Cape Town 8001. Kubhalelwe uMnu EM Southgate, nemibuzo ithunyelwe kwakuye kule nombolo yemfonomfono: 021 483 2511 okanye ku-083 642 2519 kungenjalo, kule dilesi ye e-mail: esouthgate@pgwc.gov.za
- Onke amagama aphakanyisiweyo kufuneka:
 - anike izizathu zomphakamiso-magama zokuba aphakamise amagama lawo;
 - abonise ukuba liliphi na iqumrhu lezentlalo (khangela ku- (a), (b) okanye ku- (c) kumhlathi 1 ngasentla) ajonge ukuba lowo kuphakanyiswe igama lakhe alimele (xa athe wonyulwa), ngaphezulu
 - ikhatshwe yi-curriculum vitae yomtyunjwa kunye nesibhengezo esityikityiweyo somtyunjwa esicacisa umdla wakhe ekusebenzeni iBhunga loPhuhliso lePhondo.

Ityikitywe eKapa, ngomhla we-11 ka-Oktoobha 2004



E. RASOOL

INKulumbuso, yePhondo leNtshona Koloni



ayanda mbanga communications (ekapa) 01029